

Teatro Colón

Orquesta Filarmónica
de Buenos Aires

Director **Juan Pablo Izquierdo**

Solista **Ricardo Sciammarella, violoncello**



Temporada 2001



PICHON RIVIERE & ASOC.

NUESTRA
MÚSICA
EN LA
FIESTA DEL
PALACIO

La música, los afectos. Nosotros juntos en el Palacio. Son recuerdos para toda la vida. Por su exclusivo estilo el Palacio San Miguel es un lugar único en Buenos Aires y brinda el marco ideal a su próxima fiesta.

PATRIMONIO UC



La elegancia de su arquitectura, el confort de sus espacios y los finos detalles de su decoración, harán de la celebración, un recuerdo por siempre memorable para todos.

*Salón Renoir ♦ Salón Cezanne ♦ Salón Monet ♦ Sal
Salón Degas ♦ Salón Pueyrredón*



Suipacha 84 - C1008AAB Buenos Aires - Argentina
Tel/Fax: 4345-1534/1580/1540/1169/4140/4117
E-mail: info@palaciosanmiguel.com - www.palaciosanmiguel.com



TEATRO COLÓN



PATRIMONIO UC

Tapa
Una noche en la ópera
Rómulo Macció

Temporada

2001





**Gobierno de la Ciudad
de Buenos Aires**

Jefe de Gobierno

Dr. Aníbal Ibarra

Vicejefa de Gobierno

Lic. Cecilia Felgueras

Secretario de Cultura

Sr. Jorge Telerman

Teatro Colón

Director General Artístico

Sr. Sergio Penán

Director Ejecutivo (a cargo),

Director de Administración

Dr. Martín Pourrain

Director Musical

Mtro. Reinaldo E. Censabella

Director Escenotécnico

Sr. José Luis Fiorruccio

Director de Relaciones Laborales

Dr. Ricardo I. Kennedy

PATRIMONIO UC



HEREDANDO EL PATRIMONIO UC

Quando tu hijo navega, ¿vos estás tranquilo?

Internet permite que tus hijos se desarrollen accediendo a nuevos conocimientos. Pero no todo lo que está en Internet es adecuado para ellos. Por eso America Online tiene **Protección de Menores**, la única herramienta integrada con la cual podés elegir lo que tus hijos ven en Internet.

Para más información llamá al 0800 22 22 265.
(AOL)



Servicio disponible en áreas limitadas. Suscribiéndote al servicio, el primer mes de abono mensual bonificado. Acceso a internet a través de tarifa telefónica reducida 0610 (consultá descuento con tu proveedor telefónico).

Suscribite y probá un mes gratis.

Orquesta Filarmónica de Buenos Aires

Cuarto concierto del ciclo de abono a 15 funciones en días lunes

Director
**Juan Pablo
Izquierdo**

Julio
Lunes 2
20.30 hs.

I **Francisco Kropfl (1931)**

Adagio, in memoriam (1995)

Witold Lutoslawski (1913-1994)

Concierto para violoncello y orquesta (1970)

Solista **Ricardo Sciammarella**, *violoncello*

II **Ludwig van Beethoven (1770-1827)**

Sinfonía Nº 7 en La mayor, Op. 92 (1812)

1. Poco sostenuto
2. Allegretto
3. Fugato
4. Allegro con brio



Juan Pablo Elizaga

Director de

Es uno de los más importantes directores de orquesta chilenos. En 1966, obtuvo en Nueva York el primer premio en el Concurso Internacional Dimitri Mitropoulos para directores de orquesta, y fue nombrado Director asistente de Leonard Bernstein en la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Desde 1974 a 1985, fue Director Musical del Festival Testimonium en Jerusalén, Tel Aviv, dedicado a la música contemporánea. En el marco de ese festival, estrenó obras especialmente encargadas a compositores contemporáneos como Iannis Xenakis, Mauricio Kagel, Gilbert Amy, Tomás Marco, Emmanuel Nunes y León Schnidlowsky, entre otros. Por esta labor recibió, en 1976, el Premio Nacional de Música otorgado por el Ministerio de Cultura de Israel.

Fue Director titular de la Orquesta Gulbenkian de Lisboa y, entre 1982 y 1986, reorganizó y dirigió la Orquesta Filarmónica de Chile, también en calidad de Director titular. En 1990, creó e inauguró en Chile la Orquesta Claudio Arrau, de la cual es Director musical.

Fue Director estable en la Universidad de Indiana, Estados Unidos, y actualmente es Director del Instituto Hermann Scherchen y de la Orquesta de la Universidad Carnegie Mellon en Pittsburg, Estados Unidos.

Dirigió en Europa las orquestas de Radio Baviera, Radio Bruselas, Berlín, Frankfurt, Hamburgo, Stuttgart, Filarmónica de Dresden, Filarmónica de Varsovia, Sinfónica de Viena, BBC Glasgow, Ensemble Intercontemporain de París, Orquesta Nacional de Francia, Sinfónica de Jerusalén, Orquesta de Cámara de Israel, Filarmónica de Radio Holanda, Orquesta de la Radio de Varsovia, Orquesta Nacional de España y de la Radio y Televisión Española. También ha participado, entre otros, en los festivales de Holanda, Viena, Frankfurt, Berlín y París. Recientemente, se presentó en la Quinta Vergara de Viña del Mar, en un concierto al cual asistieron quince mil personas.

Acaba de realizar una grabación con la Orquesta Carnegie Mellon, donde se incluyen las obras efectuadas por esta agrupación en el Kennedy Center de Washington, el Carnegie Hall de Nueva York y el Symphony Hall de Boston.



Ricardo Sciammarella
Violoncello

1913
1983

Nació en Buenos Aires, en el seno de una familia de músicos. Su formación instrumental se desarrolló en Buenos Aires, Viena y París bajo la guía de Wladimir Glagol, André Navarra e Iván Chiffolleau respectivamente, mientras que su formación camarística la realizó con Ferenc Rados.

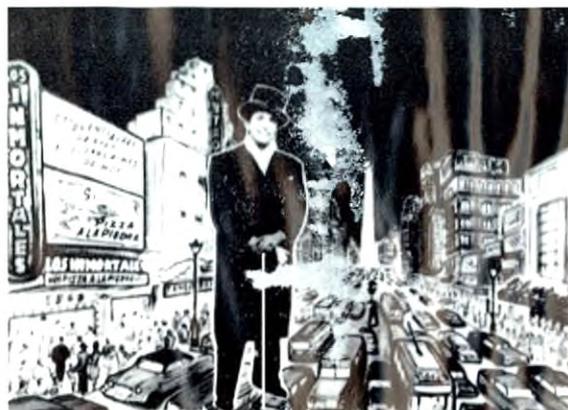
Completó su educación en las clases magistrales de la Academia Chigiana de Siena con André Navarra, en el Campus Internazionale di Musica de Sermoneta y en el Aula de Música de la Universidad de Alcalá de Henares, Madrid.

Obtuvo el Primer Premio en la Selección permanente de juventudes musicales de la Argentina, el Primer Premio del Concurso Nacional de Jóvenes Intérpretes "Ciudad de Mar del Plata", **Laurea** en el III Concurso Internacional de Música de Viena y Diploma de Honor de la Academia Chigiana de Siena. Actuó en importantes teatros de la Argentina y, luego de su debut en el Teatro Colón, interpretando la **Sinfonía concertante** de Prokófiev, se presentó en prestigiosos centros musicales europeos, como solista e integrante de conjuntos de cámara.

Recientemente, ha sido invitado por el Centro para la difusión de la música contemporánea de Madrid para tocar en el homenaje a Julian Bautista, que se realizará en Madrid en el próximo otoño.

En 1997, grabó la obra integral de Zoltan Kodaly y tiene en preparación un registro con las sonatas para violoncello y piano de Richard Strauss y de Frederic Chopin.

Fue invitado por la Sociedad de Música Iberoamericana de Londres para dar una **Master Class** y un concierto en el Trinity College of Music, junto a prestigiosos músicos ingleses y españoles.



Los Inmortales [®]

Av. Corrientes 1869

Tel. 4373-5303

Lavalle 746

Tel. 4322-5493

Junín 1727 (Recoleta)

Tel. 4803-3328



0800-999-5674

Comentario

Por Julio Palacio

Francisco Kröpfl: *Adagio, in memoriam* para orquesta de cuerdas

Proveniente de una familia de origen húngaro, Francisco Kröpfl (nacido en 1931) fue alumno de Juan Carlos Paz. De su maestro, tomó no sólo ciertas consignas estéticas sino también el impulso progresista del cual surgió la Agrupación Nueva Música, un organismo de fundamental incidencia en la difusión de la música contemporánea en nuestro país. A pesar de que la composición que se ejecuta esta noche es puramente acústica, se suele vincular a Kröpfl con la tendencia electroacústica. No sin razón: fue el fundador del primer Laboratorio de esta índole en Sudamérica, instalado en el Departamento de Fonología de la Universidad de Buenos Aires y propulsor de una serie de etapas progresivas que pasaron por el Instituto Di Tella, el desaparecido CICMAT y el actual Laboratorio del Centro Cultural Recoleta, del cual es director musical. Integra asimismo el directorio del Fondo Nacional de las Artes y obtuvo los Premios Nacional y Municipal de Composición.

Su extensa actividad docente, relativa a la composición y al análisis musical lleva ya cuarenta años, dando como fruto una metodología específica que se nutre de su abordaje en disciplinas como la Semiótica y la Teoría de la Comunicación, entre otros campos. Dicho aspecto deberá entenderse, más allá de banderías, como un sensible aporte dentro del tradicional anquilosamiento de estos asuntos en la historia de nuestro país.

Respecto de *In memoriam*, Kröpfl expresa lo siguiente:

“Mi admiración por los movimientos lentos de Gustav Mahler y en general por la música de Alban Berg se reflejan en el *Adagio in memoriam*, dedicado a una persona querida. Las circunstancias mismas de esa muerte imprimieron un estilo a la obra que se desvía notoriamente del resto de mi música, más disonante y de rítmica marcada e irregular. De hecho, las obras que siguieron: *Música para saxo*, el *Segundo cuarteto de cuerdas* y el *Scherzo para orquesta de vientos* son ejemplos de ello.

“La pieza, en un solo movimiento, tiene dos partes y un total de once secciones. La primera parte consta de episodios contrastantes que avanzan de manera discontinua (en uno de ellos, se descubrirá una cita de la *Suite lírica* de Berg). En la segunda parte, se establece una voluntad de continuidad; una progresión formal crea la sensación de constante avance que finalmente se frustra por el retorno de un material estático de registros

 **También lo acercamos al arte.**



Consulte a su agente de viajes o llámenos desde todo el país al 0810-777-UNITED (8648).
www.united.com.ar

La vida es un viaje. Disfrútelo.

 **UNITED**



**MONT
BLANC**

BOHÉME

The new Collection.
Dressed to be desired.

PATRIMONIO UC

www.montblanc.com

Boutique Montblanc

Writing Instruments Watches Leather Jewellery Eyewear

Ayacucho 1906 - Buenos Aires - Tel.: 4804 6781 / 7924

COMENTARIO

extremos en las cuerdas que detiene ese impulso e impone un cierre.

"La obra fue encargada por SADAIC en 1995, y estrenada por la Orquesta Sinfónica Nacional en septiembre de ese año, bajo la dirección de Jorge Rotter en el Auditorio de Belgrano."

Witold Lutoslawski:

Concierto para violoncello y orquesta

Hay buenas razones para abonar la hipótesis de que Witold Lutoslawski (1913-1994) fue el compositor más importante que produjo la música polaca tras la muerte de Karol Szymanowski en 1937. Figura de sensibles perfiles humanísticos, soportó con estoicismo primero la ocupación nazi y después la opresión stalinista antes de alcanzar un lento reconocimiento. Aunque ha citado como influencias primarias la música de Chopin y de Roussel, no son éstos los autores detectables en su primer estilo sino el húngaro Bartók, cuya muerte en 1945 produjo su obra hasta hoy más conocida: la **Música fúnebre para cuerdas**. Como Berg y Dallapiccola, Lutoslawski intentó conciliar técnicas de uso común en el siglo XX —dodecafonismo, puntillismo weberniano, determinada aleatoriedad controlada— con un lenguaje que no perdiera cierta elocuencia. Esta intencionalidad aparece ya determinada por un escrito presentado en Darmstadt, la ciudad-bastión-fetiché de la vanguardia más recalcitrante, titulado **Notas sobre la construcción de formas cerradas de largo aliento**, donde Lutoslawski se planteaba el desafío esencial que enfrentaba el compositor de la segunda mitad del siglo XX: cómo articular el drama abstracto de la música sin las convenciones establecidas por la tonalidad.

Su música no hace sino exhibir los resultados de este planteo. Así, el perfil configurativo de sus temas y la narración resultan comparativamente aprehensibles, apoyados en su marcada tendencia lírica que no exige, por ejemplo, de los cantantes, las

excesivas proezas demandadas por tantos de sus contemporáneos. Esta conciliación está lograda sin esfuerzo aparente, con ejemplar transparencia, con una notable plasticidad de gestos y una notoria búsqueda de atmósferas rarificadas y refinadas a un tiempo. No por esto la música de Lutoslawski debería clasificarse como "blanda" pues no excluye tampoco una tendencia hacia gestualidades de cuño expresionista, típicas de otros músicos de la fase inicial de la posterior generación polaca, cuyo más difundido integrante es Krzysztof Penderecki, nacido en 1933.

El objetivo del arte fue, para Lutoslawski, lograr una unidad de experiencia en la cual "el creador y su receptor son básicamente dos partes de un único instrumento". Parte de esa actitud reconciliatoria trajo una consecuencia inevitable: que grandes solistas vocales e instrumentales se interesaran en encargarle composiciones para su repertorio. Es el caso del **Concierto para violoncello y orquesta** encomendado por Mstislav Rostropovich y concluido en 1970.

La obra, de unos veinte minutos de duración, fue escrita en un solo movimiento, empleando la técnica de "aleatoriedad limitada", no por una posición ideológica afín a la de John Cage sino por la teoría de Lutoslawski de que esto conducía a una mayor espontaneidad en la ejecución de los instrumentistas. De acuerdo con esta idea, las obras suyas que emplean esta técnica suelen oponer al solista no una masa sinfónica

PATRIMONIO UC

Consultorios Especializados de Estética Charcas

Dra. Adriana B. Ponti

Cirugía Cosmética • Medicina Estética



Tratamientos Quirúrgicos y No Quirúrgicos
Aparatología de última generación

Experiencia y Actualización en Salud y Belleza

Charcas 3375 • (C1425BMQ) Cap. Fed. • Argentina • Tel: (54 11) 4822-8210 Telefax: (54 11) 4822-8205
E-mail: aponti@infovia.com.ar

sino un grupo de otros solistas, mientras la función dialogística propia del concierto aparece exhibida con extrema diafanidad.

El carácter teatral del Concierto –una especie de escenario virtual repleto de abiertas gesticulaciones– resulta obvio ya desde el comienzo, con una *cadenza* que bate una pulsación equivalente a una figura por segundo. Lo que sigue puede ser descrito, según Charles Bodman Rae, autor de un análisis sobre la obra de Lutoslawski, como una serie de oposiciones y de acuerdos entre el solista y la orquesta que comprende diecisiete sectores. Éstos, después del monólogo inicial del violoncello, alternan “episodios” con “interrupciones” de los metales –esta parece ser la actividad básica de ese grupo orquestal. Luego se presentan en sucesión: dos *cantabili*, una última “interrupción”, una culminación orquestal sobre un acorde de nueve notas, una transición indicada *dolente* y una vertiginosa coda que incluye la culminación del solista, postergada respecto de la de la orquesta y enfatizando así la dualidad ya mencionada.

Primeras audiciones de música sinfónica de Lutoslawski en Buenos Aires:

Obra	Intérpretes	Orquesta (*)	Año	Lugar (**)
Concierto para orquesta	J. J. Castro	OSN	1957	TC
Concierto para piano y orquesta	Cirena Perusso	OSN	1996	AB
Concierto para violoncello y orquesta	Curti / Blech	OSN	1981	AB
Libro para orquesta	Wislocki	OFBA	1981	TCL
Música fúnebre	Skrowaczewski	OIRA	1959	FD
Pequeña suite	Skrowaczewski	OIRA	1959	FD
Preludio y danzas para clarinete y orquesta	Frogioni / Becerra	OSN	1990	AB
Sinfonía N° 1	Straszynski	OSN	1986	AB
Sinfonía N° 2	Tauriello	OSN	1982	AB

Abreviaturas:

- (*) OSN: Orquesta Sinfónica Nacional.
 OFBA: Orquesta Filarmónica de Buenos Aires.
 OIRA: Orquesta de Radio Nacional.
- (**) TC: Teatro Colón.
 AB: Auditorio de Belgrano.
 TCL: Teatro Coliseo.
 FD: Facultad de Derecho.

Ludwig van Beethoven: Sinfonía N° 7 en La mayor, Op. 92

La **Séptima sinfonía** fue compuesta entre 1811 y 1812, en estrecha vecindad con la **Octava** y con **La victoria de Wellington**, una obra circunstancial que evocaba la derrota de Napoleón y el retorno de la anhelada paz para los vieneses. Las dos sinfonías se han comparado

extensamente. Wagner fue más allá al señalar que "su efecto sobre el oyente es, precisamente, la emancipación respecto de toda culpa, del mismo modo que el efecto ulterior es el sentimiento del Paraíso perdido, con el cual retornamos al mundo de los fenómenos". El terreno del romántico es la tragedia, el *pathos* anhelante y el combate épico. Se entiende, entonces, que los contemporáneos del compositor prefirieran la **Séptima** antes que el mundo comparativamente más ascético de la **Octava sinfonía**.

Para la **Séptima**, Beethoven escribió la más extensa y expectante de sus introducciones sinfónicas. Esta toma sesenta y dos compases: unos cuatro minutos, si se respeta la indicación metronómica del *Poco sostenuto*, y en ella se evocan una serie de escenas procesionales y de danzas rústicas. La manera como el compositor define progresivamente su primer —o quizás único— tema en la siguiente exposición muestra su inagotable capacidad discursiva. Ese tema se hace cargo casi tiránicamente de buena parte del resto del movimiento por medio de múltiples derivaciones basadas en la portentosa plasticidad del ritmo de puntillo.

Nada más contrastado con este ímpetu que el *Allegretto* siguiente que también alude a un cortejo en el que el ritmo explota, por contraste con el tiempo anterior, los valores lisos (es decir, sin puntillo). El simple

PATRIMONIO UC



SAN TELMO

Siempre en su mejor momento.



Cabernet Sauvignon, Merlot, Malbec, Syrah, Sauvignon Blanc y Chardonnay.



Catarlo es sólo
una excusa para
servirse primero.



¿Por qué
se ríe
este
hombre...?

Porque ahora puede
comer y reír
con total seguridad
Nuestras técnicas más
avanzadas le permitirán
realizar el
tratamiento más adecuado
a su necesidad.

Instituto de Implantes
Samuel L. Pelcman

bajo licencia de
 Park Dental Research U.S.A.

Av. Santa Fe 3444 - 10º "A"
Telefax: 4821-9070 / 37
(C1425BGW) Buenos Aires

COMENTARIO

ostinato presentado al comienzo actúa como un bajo constante, a la manera de una *passacaglia*, sobre la que el compositor teje un grupo de cinco variaciones, alternadas con una segunda sección. El punto de culminación se logra en la quinta presentación del tema, sonoramente proclamado por cuerdas y metales; pero Beethoven, maestro de las preparaciones, gesta su culminación con un *fugato* inexorable.

El *scherzo* (Beethoven solo indica *Presto*) posee la novedad de la repetición del trío, lo que otorga al esquema un diseño ABABA. El espíritu de la danza es nuevamente evocado a través de breves motivos rítmicos, presentados antifonalmente (es decir, alternados a breve distancia) entre cuerdas y vientos. El trío se basa en un antiguo himno de peregrinos sobre un pedal sostenido en los violines. Difícil encontrar otra expresión más definida de la euforia del primer Romanticismo que el final de la *Séptima sinfonía*. En tonalidad mayor, el compositor vuelve a servirse de los potentes motivos con ritmo de puntillo, asociados con escalas de semicorcheas que tapizan los espacios dejados por aquellos motivos. La combinación parece ser la verdadera metáfora del *con brio* indicado al comienzo.

Un segundo tema es empleado apenas como paréntesis para recobrar energías. La preparación de la coda figura entre los momentos más expectantes de toda música del siglo XIX: el motivo inicial del primer tema comienza a ascender y a crecer (doble juego formal para crear tensión), apoyado en el obsesivo movimiento de semitono del bajo. Esto es lo que da a esta trama una direccionalidad irresistible, la sensación de inevitabilidad, aquello que sería, en otras palabras, la esencialidad de la emoción: la enorme expectativa y su realización plenamente cumplida.

El final recupera intactas aquellas energías que el primer movimiento había parecido agotar.

Orquesta Filarmónica de Buenos Aires

Ciclo de abono a 15 conciertos en días lunes

28 de mayo

Director

Pedro Ignacio Calderón

Solista

Massimiliano Damerini, *piano*

Ravel: La tumba de Couperin

Bartók: Concierto para piano y orquesta N° 3, Sz. 119

Schumann: Sinfonía N° 1

18 de junio

Director

Paul Freeman

Solista

Pía Sebastiani, *piano*

Dvorák: Cuatro danzas eslavas

De Falla: Noches en los jardines de España

Barber: Adagio

Respighi: Los pinos de Roma

2 de julio

Director

Juan Pablo Izquierdo

Solista

Ricardo Sciammarella, *violoncello*

Kröpfel: Adagio in memoriam

Lutoslawski: Concierto para violoncello y orquesta

Beethoven: Sinfonía N° 7 en La mayor, Op. 92

16 de julio

Director

Juan Pablo Izquierdo

Solista

Shlomo Mintz, *violin*

Kagel: Variaciones sin fuga

Chaikovski: Concierto en Re mayor para violín y orquesta, Op. 35

Schumann: Sinfonía N° 4 en Re menor, Op. 120

23 de julio

Director

Jorge Rotter

Solista

Aldo Antognazzi, *piano*

Stravinski: Sinfonía para instrumentos de viento

Mucillo: Concierto para piano y orquesta (estreno)

Schumann: Sinfonía N° 2 en Do mayor, Op. 61

30 de julio

Director

Eiji Oue

Solista

Ingrid Flitter, *piano*

Beethoven: Sinfonía N° 8 en Fa mayor, Op. 93

Chopin: Concierto N° 2 en Fa menor para piano y orquesta, Op. 21

Stravinski: La consagración de la primavera

13 de agosto

Director

Mijail Jurovski

Solistas

Peter Donohoe, *piano*

Alumnos del Instituto Superior de Arte (Dir: Valdo Sciammarella)

Haydn: Sinfonía N° 8 en Sol mayor, Op. 39 "Le soir"

Busoni: Concierto para piano y orquesta

27 de agosto

Director

José Serebrier

Solista

Daniel Levi, *piano*

Mozart: Obertura de *La flauta mágica*

Brahms: Concierto N° 1 en Re menor para piano y orquesta, Op. 15

Roussel: Suite de *Baco y Ariana*

Ravel: Suite N° 2 de *Daphnis y Cloe*

10 de septiembre

Director

Pedro Ignacio Calderón

Solista

Alicia Nafé, *mezzosoprano*

Bartók: El mandarín maravilloso

Mahler: Canciones de un caminante

De Falla - Berio: Siete canciones populares españolas

17 de septiembre

Director

Michel Tabachnik

Solista

José van Dam, *bajo-baritono*

Mozart: Obertura de *Don Giovanni*;

Aria de concierto K. 513; Aria del conde de Almaviva de *Le nozze di Figaro*

Delibes: Aria de *Lakmé*

Verdi: Aria de Felipe II de *Don Carlo*

Gounod: Serenata de Mefisto de *Fausto*

Debussy: Iberia

Ravel: La valse

1° de octubre

Director

Arturo Diemecke

Solista

Luis Ascot, *piano*

Márquez: Danzón N° 3

Ginastera: Concierto N° 1 para piano y orquesta

Chaikovski: Sinfonía N° 6 en Si menor, Op. 74, "Patética"

8 de octubre

Director

Arturo Diemecke

Solista

Angel Frette, *multipercusión*

Beethoven: Obertura "Egmont"

Schumann: Sinfonía N° 3 en Mi bemol mayor, Op. 97, "Renana"

Mac Millan: Concierto para percusión y orquesta; "Vení, vení Emmanuel"

Diemecke: Dies Irae

29 de octubre

Director

Bruno D' Astoli

Solista

Mariano Rey, *clarinete*

Sciammarella: Obra en composición

Mozart: Concierto en La mayor para clarinete y orquesta, K. 622

Shostakovich: Sinfonía N° 14 para soprano, bajo y orquesta de cámara, Op. 135

5 de noviembre

Director

Alberto Veronesi

Solista

Luis Roggero, *violin*

Prokófiev: Concierto N° 2 en Sol menor para violín y orquesta, Op. 63

Mahler: Sinfonía N° 1 en Re mayor, "Titán"

20 de noviembre (reprogramado)

Director

Gerardo Gandini

Solistas

Haydée Seibert Francia, *violin*

Patricia Gutiérrez, *soprano*

Virginia Correa Dupuy, *mezzosoprano*

Carlos Bengolea, *tenor*

Victor Torres, *baritono*

Coro Nacional de Jóvenes

(Dir: Néstor Zadoff)

Coro de Niños del Teatro Colón

(Dir: Valdo Sciammarella)

Ginastera: Variaciones concertantes

Gandini: Concierto para violín y orquesta en dos movimientos (estreno)

Ranieri: Réquiem para solistas, coro y orquesta (estreno)

Orquesta Filarmónica de Buenos Aires

Director Musical

Gerardo Gandini

Concertino

Haydée Seibert Francia

Concertino adjunto

Pablo Saravi

Primeros violines

Alfija Gubaidulina
Miguel Buchhalter
Gabriel Pinette
Francisco Masciandaro
Julio Peressin
Elías Gurevich
Olga Szurpik
Alejandro Wajnerman
Hugo Eliggi
Grace Medina
Tigran Erkanian
Oleg Pishenin
Natalia Pishenin
Eduardo Luduena

Segundos violines

Hernán Briático
(solista guía)
Esteban Prentky
Sergio Fresco
(guías adjuntos)
Juan Carlos Roqué Alsina
Szabolcs Berenyi
Norma Marconi
Alicia Gullace
Angel Luque
Gerardo Pachilla
Rosa Ridolfi
Silvio Murano
Alicia Chianalino
Matias Grande
Enrique Moggi
Patricia Fornillo

Violas

Marcela Magin
(solista)
Delmar Quarleri
(solista adjunto)
Sara Castellví
Esteban Bondar
Vicente Goussinsky
Irene Sopczak

Miguel Di Fonzo
Daniel Tetelbaum
Claudio Medina
Darío Legname
Ana Tauriello
Emilio Astolfi
Bárbara Hiertz

Violoncellos

Carlos Nozzi
(solista)
Edgardo Zollhofer
(solista adjunto)
Marcelo Bru
(solista adjunto)
Miguel Navarro
Carlos Francia
Horacio Castellví
Mauricio Veber
Guillermo Mariconda
Adriana Bellino
Carlos Giovannacci
Viktor Aepfi

Contrabajos

Javier Dragún
(solista)
Fernando Fleiras
(solista adjunto)
Carlos Bolo
(solista adjunto)
Raúl Curi
Osvaldo Gurknis
Gerardo Ponce
Luis Tauriello
Daniel Falasca
Raúl Barrientos

Flautas

Claudio Barile
(solista)
Gabriel De Simone
(solista adjunto)
Ricardo Malamud
Luis Rocco
Raúl Becerra

Flautín

Luis Rocco

Oboes

Néstor Garrote
(solista interino)

Iris Camps
(solista adjunta)
Maximiano Storani
Cristian Cocchiararo

Corno inglés

Maximiano Storani

Clarinetes

Martin Tow
(solista)
Mariano Rey
(solista adjunto)
Eduardo Ihdoype
Matias Tchicourel

Clarinete bajo

Matias Tchicourel

Clarinete requinto

Eduardo Ihdoype

Fagotes

Gabriel La Rocca
(solista)
Gertrud Stauber
(solista adjunta)
Carlos Storani
Andrea Merenzon

Contrafagot

Andrea Merenzon

Cornos

Dante Yenque
(solista adjunto)
Christian Morabito
Dalibor Aliano
Ricardo Nalli
Martcho Mavrov

Trompetas

Fernando Ciancio
(solista)
Emilio Mariconda
(solista adjunto)
José Piazza
Guillermo Tejada Arce

Trombones tenores

Victor Gervini
(solista)

Gaspar Licciardone
(solista adjunto)
Armando Campos
Maximiliano de la Fuente

Trombón bajo

Jorge Ramírez Alvarez

Tuba

Héctor Ramírez

Timbales

Ernesto Ringer
(solista)
Arturo Vergara
(solista adjunto)

Percusión

Juan Ringer
(primer tambor)
Angel Frette
(placas)
José Misté
(platillos y accesorios)
Luis Morandi
(accesorios)

Arpas

Romana De Piaggi
(solista)
Hilda Perin
(solista adjunta)

Piano y celesta

Francisco Votti

Coordinador de orquesta

Roberto Raúl Morales

Ayudante de coordinación

María Cristina López

Músico copista corrector

Jorge Azzinari

Jefe Archivo Musical

Anselmo Livio

Técnico afinador

Ricardo Quintieri

TOMO

RESTAURANT

PATRIMONIO UC

COCINA ADA CONCARO

RESTAURANT TOMO I


CROWNE PLAZA
PANAMERICANO
Buenos Aires

Carlos Pellegrini 521 EP t. 4326 6698 / 6695

Teatro Colón

Dirección General Artística

Director Musical

Reinaldo E. Censabella

Jefe de Estudios

Jorge M. Carciófolo

Secretario Artístico

Ernesto Mastronardi

Director del Coro Estable

Vittorio Sicuri

Directora del Ballet Estable

Marta García

Director de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires

Gerardo Gandini

Director del Coro de Niños

Valdo Sciammarella

Jefe Musical del Escenari

Armando Fernández Arroyo

Musicógrafos

Julio Palacio

Pola Suárez Urtubey

Coordinador General de Escenario

Roberto Jorge García

Coordinador de Régie

Matías Cambiasso

Coordinadora de Artistas Líricos y Maestros Internos

Olimpia Medina

Coordinadora de jefatura de Estudios

Edith C. Morales

Directora del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón

Ana Massone

Director del Centro de Experimentación del Teatro Colón

Gerardo Gandini

Director de la Orquesta Académica del Teatro Colón

Oscar Piluso

Coordinador de actividades del Salón Dorado

Eugenio Scavo

Jefe de Ediciones Discográficas

Julio Epstein

Dirección General Ejecutiva

Prensa

Daniel Varacalli Costas

Promoción

Eugenio Scavo

Publicaciones

Guillermo Saavedra

Visitas Guiadas

Marcela Pearson

Biblioteca

Diana Fasoli

Certámenes nacionales e internacionales

Jutta O. de Ohlsson

Relaciones Institucionales

Gloria Roberts

Dirección Escenotécnica

Jefe Técnico de Escenario

Rolando J. Zadra

Coordinador de Producción Escenotécnica

Arq. Diego Videla Gutiérrez

Coordinadora de Obras y proyectos Arquitectónicos

Arq. Adriana Herrero

Diseño de Producción

Jefe: Daniel Feijóo

(interino)

Escenografía

Jefe: Víctor De Pilla

(interino)

Escultura

Jefe: Jorge Rulio

(interino)

Pintura y Artesanía Teatral

Jefe: Jorge Pelosi

Maquinaria Escénica y Construcción

Jefe: Norberto Conde

(interino)

Luminotecnia

Jefe: Jorge H. Pérez

(interino)

Utilería

Jefe: Oscar Araujo

Grabación y Video

Jefe: Ing. Juan M. López

Castro

(interino)

Mecánica Escénica

Jefe: Héctor Guzmán

Tapicería

Jefe: Julio César Galván

(interino)

Sastrería

Jefe: Héctor Luengo

(interino)

Maquillaje y Peluquería

Jefe: Ernesto Ferreiro

Zapatería

Jefe: Norberto Canela

Arquitectura Teatral

Jefe: Arq. Adriana Herrero

Efectos Especiales Electromecánicos

Jefe: Anibal Morales

(interino)

Efectos de Agua y Prevención contra Incendios

Jefe: Carlos F. Lozano

(interino)

Fotofilmación

Jefe: Miguel Micchiche

Dirección de Administración

Personal

María C. C. de Pace

Contratos

Miguel A. Eborall

Contable

Graciela Pallarés

(a cargo)

Tesorería

Rosa Propato

Suministros

Hugo Augusto Crocchia

Asistencia de Dirección

Silvina A. de Garibaldi

Control de Gestión, Computación e Impositiva

Luis Mammarelli

Fundación Teatro Colón

"Coadyuvar a que la misión del Teatro Colón pueda ser cumplida con el mayor grado de calidad y eficiencia, en tanto esta institución promueva y difunda el arte lírico, musical y coreográfico universal en sus expresiones más jerarquizadas", es el objetivo fundamental enunciado en el acta constitutiva de la Fundación Teatro Colón de la Ciudad de Buenos Aires, firmada en mayo de 1978. Dentro de esos lineamientos, la Fundación Teatro Colón de la Ciudad de Buenos Aires presenta la edición de estos programas para la Temporada 2001.

Presidente Honoraria

Amalia Lacroze de Fortabat

Consejo de Administración

Presidente

Ramón Domingo Igarreta

Vicepresidente Primero

Rodolfo Agustín Ceretti

Vicepresidente Segundo

Antonello Tramonti

Secretario

Emilio José Poggi

Tesorero

Victor Canardo

Prosecretario

Jorge Daniel di Lello

Protesorero

Oscar Rodolfo García

Vocales

Aarón Beilinson, Nelly Arrieta de Blaquier, Edith G. de Bogнар, Lilia R. De Benedetti, Jorge Luis Di Fiori, Alicia Fariás, Javier José Goñi, M. Teresa Grüneisen de Maronese, María Inés de Lafuente, Eric G. Le Comte, Gerardo Rafael Lo Prete, Alicia Lucini de Moneta, Sergio Meller, Miguel Angel Queraltó, Alberto W. H. Roemmers

Gerente

Luis Cardellicchio

Comisiones

Comisión de Becas

Presidente

Jorge D. di Lello

Integrantes

Edith G. de Bogнар, Elsa F. de Spirito, Eric G. Le Comte, Rodolfo A. Ceretti

Comisión de Damas

Presidente

Alicia Fariás

Comisión de Asuntos Legales

Presidente

Dr. Jorge Luis Di Fiori

Integrantes

Dr. Emilio J. Poggi, Dr. Ricardo Mario Busso, Dr. Gerardo Rafael Lo Prete

PATRIMONIO UC

El Teatro Colón se comunica con

MOVICOM
 **BELLSOUTH**

Normas y disposiciones para el ingreso a la Sala: En las funciones de Gran Abono es obligatorio traje de etiqueta para damas y caballeros en plateas y palcos bajos, balcón y altos. Para el resto de las funciones, en especial las nocturnas, se recomienda vestimenta adecuada en plateas y palcos (preferentemente saco y corbata para los hombres).

El Teatro se reserva el derecho de admisión y permanencia, así como el de modificar fechas, repertorio y elenco por razones de fuerza mayor. En los conciertos no se permitirá el acceso a la sala durante la ejecución de las obras. Igual temperamento regirá para los espectáculos líricos y coreográficos, en los cuales la entrada se consentirá únicamente durante la mutación de escenas y/o pausas. La edad para el ingreso de menores queda supeditada al criterio de sus padres o adultos acompañantes, en cuanto éstos asuman la responsabilidad del buen comportamiento y silencio requeridos. No se permitirá el ingreso con niños de brazos. Para todas las funciones el público puede ingresar al Teatro una hora antes del inicio del espectáculo.

Entradas de pie: En razón de las características de las ubicaciones, las entradas de pie en Cuzuela se venden exclusivamente para mujeres y en Tertulia para hombres. Las personas de ambos sexos que deseen concurrir juntas y de pie, podrán hacerlo únicamente en el sector de Paraíso.

Medidas de seguridad: En caso de producirse un siniestro o algún otro tipo de accidente que pueda poner en peligro la seguridad del edificio y sus ocupantes, el Teatro cuenta en su sala con salidas de emergencia luminicamente señalizadas, además de guardia permanente de bomberos y recursos técnicos para dar inmediata solución al problema. El Teatro dispone de guardia médica, enfermería y servicio de urgencia de ambulancias.

Prohibiciones: Está terminantemente prohibido el uso de teléfonos celulares, aparatos de radiollamadas y relojes con alarma en el interior de la sala. Asimismo no se permite ingresar con máquinas fotográficas, grabadores, filmadoras y cámaras de video. El personal de

sala está autorizado a solicitar el retiro del Teatro a las personas que transgredan estas disposiciones. Por seguridad está prohibido utilizar encendedores y/o fósforos en el interior de la sala. Las personas que fuman podrán hacerlo en las áreas destinadas a tal efecto.

Quejas y/o sugerencias: En los casos en que el público considere necesario expresar su disconformidad por diferentes motivos, puede solicitar el Libro de quejas y/o sugerencias que a tal efecto se encuentra habilitado en el Departamento Promoción.



Se recomienda a las personas con movilidad reducida ingresar por los accesos de Toscanini 1166 o Tucumán 1165, a fin de subir por ascensor a las localidades de palcos. Se informa asimismo que todos los baños de Palco Bajo se encuentran adaptados para su uso por parte de dichas personas.

Biblioteca Pública Teatro Colón: Especializada en música, lírica, ballet y disciplinas afines al espectáculo. Abierta de lunes a viernes en el horario de 10 a 18.45. E-mail: biblioteca@teatrocolon.org.ar.

Programa de mano

Coordinación: Víctor Fernández

Realización: Susana Strauss

Diseño: Estudio Juan Lo Bianco

Supervisión General: Publicaciones Teatro Colón

Guillermo Saavedra, director

Mariana Toledo, secretaria de redacción

www.teatrocolon.org.ar

Publicidad, Producción Gráfica e Impresión: Gaglionone Establecimiento Gráfico S.A. - Telefax 4923-2579 líneas rotativas.

http://www.gaglionone.com.ar - E-mail: ediciones@gaglionone.com.ar

Precio de este ejemplar: \$ 2,80

PATRIMONIO UC



*No sólo en la música
el tempo es importante*

Asóciese ahora 0-800-888-3637

EMER



Quando los minutos cuentan,
cuente con nosotros

CURITAS®

Banda refrescante para la fiebre

Curitas, la marca que le brinda protección, desea acompañarte en este especial momento.

PATRIMONIO UC

NUEVO

REF. 6082

CURITAS

**Banda
refrescante
para la fiebre**

► Efecto refrescante prolongado que ayuda a aliviar los síntomas de la fiebre



Cont.: 3 unidades



BDF●●●●
Beiersdorf

La gente puede esperar de Ford mucho más que autos.
Ford apoya el arte y la cultura.

